

A silhouette of a cross on a rock against a sunset sky. The cross is positioned at the top center, with a vertical post and a horizontal crossbar. The rock is a large, dark silhouette on the left side of the frame. The sky is a mix of orange, yellow, and blue, with some clouds. The overall scene is serene and spiritual.

오늘의 말씀

Scripture reading

약 1:12-18

James 1:12-18



약 1:12-18 James 1:12-18

12 시험을 견디어 내는 사람은 복이 있습니다.
그 사람은 그의 참됨이 입증되어서, 생명의
면류관을 받을 것이기 때문입니다. 그것은
하나님을 사랑하는 사람들에게 약속된 것입니다.

12 Blessed is the man who perseveres
under trial, because when he has stood
the test, he will receive the crown of life
that God has promised to those
who love him.



약 1:12-18 James 1:12-18

13 시험을 당할 때에, 아무도 "내가 하나님께 시험을 당하고 있다" 하고 말하지 마십시오. 하나님께서는 악에게 시험을 받지도 않으시고, 또 시험하지도 않으십니다.

13 When tempted, no one should say, "God is tempting me." For God cannot be tempted by evil, nor does he tempt anyone;



약 1:12-18 James 1:12-18

14 사람이 시험을 당하는 것은 각각 자기의 욕심에 이끌려서, 꾀에 빠지기 때문입니다.

14 but each one is tempted when, by his own evil desire, he is dragged away and enticed.



약 1:12-18 James 1:12-18

15 욕심이 잉태하면 죄를 낳고, 죄가 자라면 죽음을 낳습니다.

15 Then, after desire has conceived, it gives birth to sin; and sin, when it is full-grown, gives birth to death.



약 1:12-18
James 1:12-18

16 나의 사랑하는 형제자매 여러분,
속지 마십시오.

16 Don't be deceived, my
dear brothers.



약 1:12-18 James 1:12-18

17 온갖 좋은 선물과 모든 완전한 은사는 위에서, 곧 빛들을 지으신 아버지께로부터 내려옵니다. 아버지께는 이러저러한 변함이나 회전하는 그림자가 없으십니다.

17 Every good and perfect gift is from above, coming down from the Father of the heavenly lights, who does not change like shifting shadows.



약 1:12-18 James 1:12-18

18 그는 뜻을 정하셔서 진리의 말씀으로 우리를 낳아주셨습니다. 그리하여 그는 우리를 피조물 가운데 첫 열매가 되게 하셨습니다.

18 He chose to give us birth through the word of truth, that we might be a kind of firstfruits of all he created.

설교

“유혹을 이기는 방법”

How to overcome temptation



주님 품 안에서...
누구나 행복한 세상이었으면 좋겠습니다.

‘추풍낙엽(秋風落葉)’

**‘가을바람에 흩어져 떨어지는 낙엽’
falling leaves in autumn winds**

‘세력 같은 것이 일순간에 실추됨’

**I. 우리는 시험(trial)과 유혹
(temptation)의 차이를 알
아야 합니다 (12-13절).**

약 1:12 시험을 견디어 내는 사람은 복이 있습니다. 그 사람은 그의 참됨이 입증되어서, 생명의 면류관을 받을 것이기 때문입니다. 그것은 하나님을 사랑하는 사람들에게 약속된 것입니다.

Jms 1:12 Blessed is the man who remains steadfast under trial, for when he has stood the test he will receive the crown of life, which God has promised to those who love him.

약 1:13 시험을 당할 때에, 아무도 "내가 하나님께 시험을 당하고 있다" 하고 말하지 마십시오. 하나님께서는 악에게 시험을 받지도 않으시고, 또 시험하지도 않으십니다.

Jms 1:13 Let no one say when he is tempted, "I am being tempted by God," for God cannot be tempted with evil, and he himself tempts no one.

2절: 여러가지 시험(trials)

3절: 믿음의 시련(test)

12절: 시험(trial)

**13절: 시험을 당하다
(is tempted)**

14절: 시험을 하다(tempts)

**마 4:2 예수께서 밤낮 사십 일을
금식하시니, 시장하셨다.**

**Mt 4:2 And after fasting
forty days and forty nights,
he was hungry.**

**마 4:3 그런데 시험하는 자가 와서,
예수께 말하였다. "네가 하나님의 아
들이거든, 이 돌들에게 빵이 되라고
말해 보아라. "**

**Mt 4:3 And the tempter came
and said to him, "If you are
the Son of God, command
these stones to become
loaves of bread."**

**창 3:12 ... "하나님께서서 저와 함께
살라고 짝지어 주신 여자, 그 여자가
그 나무의 열매를 저에게 주기에, 제
가 그것을 먹었습니다. "**

**Gn 3:12 ... "The woman whom
you gave to be with me, she
gave me fruit of the tree, and I
ate."**

**II. 우리는 유혹의 속임수에 속
지 말아야 합니다 (14-16절).**

약 1:14 사람이 시험을 당하는 것은 각각 자기의 욕심에 이끌려서, 꾀에 빠지기 때문입니다.

Jms 1:14 But each person is tempted when he is lured and enticed by his own desire.

요 13:2 저녁을 먹을 때에, 악마가 이미 시몬 가롯의 아들 유다의 마음 속에 예수를 팔아 넘길 생각을 불어넣었다.

Jn 13:2 During supper, when the devil had already put it into the heart of Judas Iscariot, Simon's son, to betray him,

요 12:5 "이 향유를 삼백 데나리온에 팔아서 가난한 사람들에게 주지 않고, 왜 이렇게 낭비하는가?"

Jn 12:5 "Why was this ointment not sold for three hundred denarii and given to the poor?"

요 12:6 (그가 이렇게 말한 것은, 가난한 사람을 생각해서가 아니다. 그는 도둑이어서 돈자루를 맡아 가지고 있으면서, 거기에 든 것을 훔쳐내곤 하였기 때문이다.)

Jn 12:6 He said this, not because he cared about the poor, but because he was a thief, and having charge of the moneybag he used to help himself to what was put into it.

**“손바닥도 마주쳐야 소리가
난다.”**

약 1:15 욕심이 잉태하면 죄를 낳고, 죄가 자라면 죽음을 낳습니다.

Jms 1:15 Then desire when it has conceived gives birth to sin, and sin when it is fully grown brings forth death.

욕심 – 죄 – 죽음

VS.

시험 – 인내 – 생명

잠 4:23 그 무엇보다도 너는 네 마음을 지켜라. 그 마음이 바로 생명의 근원이기 때문이다.

Pr 4:23 Keep your heart with all vigilance, for from it flow the springs of life.

III. 우리는 하나님을 바라봐야 합니다 (17-18절)

약 1:17 온갖 좋은 선물과 모든 완전한 은사는 위에서, 곧 빛들을 지으신 아버지께로부터 내려옵니다. 아버지께는 이러저러한 변함이나 회전하는 그림자가 없으십니다.

Jms 1:17 Every good gift and every perfect gift is from above, coming down from the Father of lights with whom there is no variation or shadow due to change.

약 1:18 그는 뜻을 정하셔서 진리의 말씀으로 우리를 낳아주셨습니다. 그리하여 그는 우리를 피조물 가운데 첫 열매가 되게 하셨습니다.

Jms 1:18 Of his own will he brought us forth by the word of truth, that we should be a kind of firstfruits of his creatures.

마 26:41 ㉠ **시험**에 빠지지 않도록,
깨어서 기도하여라. 마음은 원하지만,
육신이 약하구나!" / ㉠ 또는 **‘유혹’**

Mt 26:41 Watch and pray that
you may not enter into
temptation. The spirit indeed
is willing, but the flesh is
weak."